



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 31 October 2019 — No. 76

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. François Paradis

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Mégantic on the following subject: *Polyvalente de Disraeli's new theatre programme.*
- The Member for Vimont on the following subject: *Congratulations to Mrs. Eve Zittel, winner of a Leviers award.*
- The Member for Chicoutimi on the following subject: *Recognition of Steeve Brown and Luc Fortier, two Arvida and Chicoutimi Royal Canadian Legion members.*
- The Member for Viau on the following subject: *Underline Saint-Michel's first Salon de l'emploi et de la formation.*
- The Member for Drummond-Bois-Francis on the following subject: *The 80th anniversary of the Cercle de Fermières St-Joseph.*
- The Member for Gouin on the following subject: *The 25th anniversary of La Piaule.*
- The Member for Lotbinière-Frontenac on the following subject: *The 50th anniversary of Polyvalente Pamphile-Le May.*
- The Member for d'Argenteuil on the following subject: *Community agriculture, an innovative model worth spreading.*
- The Member for Labelle on the following subject: *Tribute to Mrs Denise Julien for her contribution to the regional and national forest industry.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion moved by the Member for Mercier under Standing Order 97 :

THAT, within the framework of the consideration of Bill 197, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on Tuesday, 21 January 2020 from 9.30 o'clock a.m. to 12.00 o'clock p.m. and from 2.00 o'clock p.m. to 5.45 o'clock p.m. and on Wednesday, 22 January 2020 from 9.30 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m. and from 2.00 o'clock p.m. to 5.45 o'clock p.m.;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following individuals and organizations:

Équiterre
Institut de l'environnement, du développement durable et de
l'économie circulaire
Office de protection des consommateurs
Mr. Jonathan Mayer, Lecturer, at Université de Sherbrooke
(initiator of Bill 197) and/or the Faculty of Law of that
university
Mr. Martin Masse, founder of the company Zone Accro
Ms. Agnès Beaulieu of Insertec Angus
Amis de la Terre de Québec
Recyc-Québec
Front québécois pour la gestion écologique des déchets
Association québécoise Zéro déchet du Québec
Bureau de normalisation du Québec
Chantier de l'Économie sociale

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 5 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 43 seconds to the Official Opposition, 56 seconds to the Second Opposition Group, 56 seconds to the Third Opposition Group and, lastly, 51 seconds to the Member for Chomedey;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 16 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 50 seconds to the Official Opposition, 2 minutes 43 seconds to the Second Opposition Group, 2 minutes 43 seconds to the Third Opposition Group and 2 minutes 30 seconds to the Member for Chomedey;

THAT the organization of proceedings be entrusted to the Committee's steering committee, including the preparation of the schedule according to any request for changes made by individuals and organizations;

THAT the Member for Chomedey be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference;

THAT the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

Motion of amendment presented by the Member for Saint-Laurent :

THAT the motion moved by the Member for Mercier be amended as follows:

By adding “, as well as all those it deems necessary to convene” after the word “organizations” at the end of the 11th line.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 30

An Act to recover amounts owed to the State

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

(2) Bill 31

An Act to amend mainly the Pharmacy Act to facilitate access to certain
services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 13 June 2019

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on **9 October 2019**

(3) Bill 32

An Act mainly to promote the efficiency of penal justice and to establish the
terms governing the intervention of the Court of Québec with respect to
applications for appeal

Introduced by the Minister of Justice on **13 June 2019**

(4) Bill 35

An Act to modernize certain rules relating to land registration and to
facilitate the dissemination of geospatial information

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on
19 September 2019

(5) Bill 37*

An Act mainly to establish the Centre d'acquisitions gouvernementales and Infrastructures technologiques Québec

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 September 2019

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **30 October 2019**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 39

An Act to establish a new electoral system

Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on **25 September 2019**

(7) Bill 40

An Act to amend mainly the Education Act with regard to school organization and governance

Introduced by the Minister of Education and Higher Education on **1 October 2019**

(8) Bill 43

An Act to amend the Nurses Act and other provisions in order to facilitate access to health services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 October 2019**

(9) Bill 45

An Act concerning mainly the appointment and the terms of office of coroners and of the Chief Coroner

Introduced by the Minister of Public Security on **30 October 2019**

Committee Stage

(10) Bill 15

An Act respecting the Société de développement et de mise en valeur du Parc olympique

Introduced by the Minister of Tourism 28 May 2019

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 17 September 2019

Passed in principle on **19 September 2019**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(11) Bill 16

An Act mainly to regulate building inspections and divided co-ownership, to replace the name and improve the rules of operation of the Régie du logement and to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec and various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 3 April 2019

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 14 May 2019

Passed in principle on **16 May 2019**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(12) Bill 18

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure, the Public Curator Act and various provisions as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on 10 April 2019

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 25 September 2019

Passed in principle on **26 September 2019**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(13) Bill 23

An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019

Passed in principle on **19 September 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(14) Bill 27

An Act respecting mainly government organization as regards the economy and innovation

Introduced by the Minister of Economy and Innovation on 12 June 2019

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 3 October 2019

Passed in principle on **23 October 2019**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(15) Bill 29

An Act to amend the Professional Code and other provisions in particular in the oral health and the applied sciences sectors

Introduced by the Minister of Justice on 5 June 2019

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 17 September 2019

Passed in principle on **24 September 2019**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 34

An Act to simplify the process for establishing electricity distribution rates

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 12 June 2019

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 24 September 2019

Passed in principle on **10 October 2019**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(17) Bill 38

An Act amending certain Acts establishing public sector pension plans

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 26 September 2019

Passed in principle on **30 October 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(18) Bill 36

An Act to amend the Companies Act concerning participation in and decision making at meetings of legal persons without share capital

Introduced by the Minister of Finance on 19 September 2019

Passed in principle on 25 September 2019

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 8 October 2019

Report from the Committee on Public Finance tabled on **9 October 2019**

Passage

(19) Bill 5

An Act to amend the Education Act and other provisions regarding preschool education services for students 4 years of age

Introduced by the Minister of Education and Higher Education on 14 February 2019

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 5 June 2019

Passed in principle on 14 June 2019

Report (amended) from the Committee on Culture and Education adopted on 29 October 2019

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Bourassa-Sauvé on **30 October 2019**

(20) Bill 28

An Act to allow the establishment of certain health and social services measures related to the Mauricie et Centre-du-Québec health region's special geographic status

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 7 June 2019

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 17 September 2019

Passed in principle on 24 September 2019

Report from the Committee on Health and Social Services adopted on **29 October 2019**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(21) Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

(22) Bill 191

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**

(23) Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

(24) Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

(25) Bill 194

An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations

Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**

(26) Bill 195

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel

Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**

(27) Bill 196

An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion

Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**

(28) Bill 197

An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods

Introduced by the Member for Chomedey on **9 April 2019**

(29) Bill 198

An Act to facilitate disclosure of wrongdoings

Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**

(30) Bill 199

An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**

(31) Bill 390

An Act to replace the Act respecting the Amicale des anciens parlementaires du Québec
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **18 April 2019**

(32) Bill 391

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**

(33) Bill 392

An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**

(34) Bill 393

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**

(35) Bill 396

An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**

(36) Bill 490

An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **26 September 2019**

(37) Bill 493

Interculturalism Act
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(38) 23 October 2019

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between Québec and the Republic of Bulgaria.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 2 November 2019.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Bill 2

An Act to tighten the regulation of cannabis

Passed on **29 October 2019**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on chapter 5 entitled “Computer Recovery” and chapter 7 entitled “Information Technology Contracts – Follow-Up on a Special Audit” of the Auditor General of Québec’s May 2018 report.
- Hearing of the Ministère de la Santé et des Services sociaux on its annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Ministère de l’Éducation et de l’Enseignement supérieur on its annual management report and financial commitments.
- Hearing on the administrative management of the Ministère des Affaires municipales et de l’Habitation and of the Société d’habitation du Québec, and on Chapter 2 of the Auditor General’s May 2019 report entitled “AccèsLogis Québec Program: Operation of Buildings”.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 34**, An Act to simplify the process for establishing electricity distribution rates (Order of reference given on 10 October 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l'énergie.

Order of initiative

- Examine the impact of pesticides on public health and the environment, as well as current and future innovative alternative practices in the agriculture and food sectors, in recognition of the competitiveness of Québec's agri-food sector.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act mainly to regulate building inspections and divided co-ownership, to replace the name and improve the rules of operation of the Régie du logement and to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec and various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 16 May 2019).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 40**, An Act to amend mainly the Education Act with regard to school organization and governance (Order of reference given on 24 October 2019).

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

Order of initiative

- Future of the news media.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting the Société de développement et de mise en valeur du Parc olympique (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 27**, An Act respecting mainly government organization as regards the economy and innovation (Order of reference given on 23 October 2019).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 38**, An Act amending certain Acts establishing public sector pension plans (Order of reference given on 30 October 2019).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 29**, An Act to amend the Professional Code and other provisions in particular in the oral health and the applied sciences sectors (Order of reference given on 24 September 2019).

Special Consultations:

- **Bill 32**, An Act mainly to promote the efficiency of penal justice and to establish the terms governing the intervention of the Court of Québec with respect to applications for appeal (Order of reference given on 22 October 2019).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure, the Public Curator Act and various provisions as regards the protection of persons (Order of reference given on 26 September 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- Interpellation by the Member for Anjou–Louis-Riel to the Minister of Justice on the following subject: *The need for the CAQ Government to put in place concrete measures to better protect Québec consumers, particularly young people, with respect to personal money management* (notice given on 24 October 2019).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of initiative

- The alarming increase in the use of psychostimulants in children and young people in connection with attention deficit hyperactivity disorder (ADHD)

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

SELECT COMMITTEE ON THE SEXUAL EXPLOITATION OF MINORS

Order of reference

Special Consultations:

- Creating a portrait of the sexual exploitation of minors in Québec, including the consequences on the transition to adulthood (Order of reference given on 14 June 2019).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(91) Mrs. Melançon (Verdun) – **31 October 2019**
To the Minister of Culture and Communications

The report to the Minister on the implementation of Chapter VI.1 of the Cultural Heritage Act (chapter P-9.002) regarding Ville de Québec's exercising of powers of the Minister was tabled in the National Assembly on 18 September 2019.

The report was tabled following the passage of the Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers in December 2016.

The Act amended the Cultural Heritage Act to allow Ville de Québec to exercise certain powers of the Minister with respect to protection areas, land areas declared heritage sites and classified heritage sites in its territory. In general, Ville de Québec can issue authorizations for work other than the total or partial demolition of a building, the erection of a new building, and the excavation of ground, even within a building, in connection with such a demolition or erection. In addition, Ville de Québec is now responsible for carrying out inspections and instituting penal proceedings for offences under this Act related to the exercise of the powers conferred upon it.

On page 8 of the report, at the bottom of a table specifying the number of authorizations Ville de Québec has issued while exercising the Minister's powers conferred upon it, the report states that the information on inspections verifying compliance of the work carried out under such authorizations is unavailable at this time.

Can the Minister tell us when she expects to receive the information on the compliance inspections and can she commit to tabling that information in the National Assembly as additional information to the report dated 18 September 2019?

In addition, the report proposes a number of solutions to facilitate the exercise of the powers conferred on Ville de Québec. Can the Minister indicate her timetable for that work and what follow-up will be made on those recommendations?

(92) Mrs. Melançon (Verdun) – **31 October 2019**
To the Minister of Culture and Communications

The Ministère de la Culture et des Communications adopted a 2016–2020 sustainable development action plan that provides for action to implement the process for taking into account sustainable development principles in all the Department’s transformative actions.

The Department’s 2018–2019 annual management report shows that implementation has slowed considerably. Following implementation results of 46% in 2017–2018, sustainable development principles were taken into account in only 50% of the transformative actions in 2018–2019.

This increase of only 4% in the last year suggests that the Department will not attain the target of 100% by 31 March 2020, which has prompted the Department to indicate that the rate of implementation is “To be monitored”.

Can the Minister tell us what action she has taken to ensure the objectives of the Ministère de la Culture et des Communications’ 2016–2020 sustainable development action plan are attained, and can she confirm that sustainable development principles will be taken into account in all the Department’s transformative actions by 31 March 2020, as planned?

(93) Mrs. Melançon (Verdun) – **31 October 2019**
To the Minister of Culture and Communications

The Centre de conservation du Québec provides artefact and artwork restoration services as well as expert services with respect to preventive conservation, training and documentation.

The fees for such services amount to \$76 per hour for private non-profit organizations, such as community organizations, historical societies and private archival centres. That represents a rate increase of 5.5% compared with the previous rate of \$72 per hour.

Regarding any rate increase, the Premier stated on October 3: "What we are telling Quebecers, and what we promised during the election campaign, is that in Québec from now on taxes and tariffs will not be increased by more than the inflation rate. That is a promise and, like all our promises, we will keep it."

Since inflation in Québec in 2018 was 1.8%, how does the Minister intend to reconcile the 5.5% increase with the Premier's formal commitment?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

- a) 29 October 2019
An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016, 28 March 2017, 27 March 2018 and 21 March 2019 – *Minister of Finance*
- b) 29 October 2019
An Act mainly to ensure effective governance of the fight against climate change and to promote electrification – *Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change*

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to ensure the implementation of certain measures of the 2020–2024 partnership agreement between the Gouvernement du Québec and the municipalities – *Minister of Municipal Affairs and Housing*
- (bb) An Act mainly to control the cost of the farm property tax and to simplify access to the farm property tax credit – *Minister of Agriculture, Fisheries and Food*
- (cc) An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death – *Member for Pontiac*
- (dd) Interpellation by the Member for Laval-des-Rapides to the Minister of Energy and Natural Resources on the following subject: *The lack of reimbursement to Québec consumers of amounts overbilled promised by the Coalition Avenir Québec and the weakening of the Régie de l'énergie.*